

Homework Answer Key, for September 18, 2018 (Tuesday, Week 3, Class 2 – Imperfects)

Exercise 4, p. 47 (Lesson II). Translate. (Odds only)

1. ἤγομεν τὰ δῶρα εἰς τὴν νῆσον.
 - a. We were leading the gifts to/into the island.

3. τοὺς γὰρ φίλους παρὰ τῇ ὁδῷ ἐλείπομεν.
 - a. We were leaving our friends near/alongside the road. (We used to leave, kept leaving, tried to leave our friends beside the road.)

5. οἱ μὲν ἤθελον εἰρήνην ἄγειν, οἱ δὲ ἐβουλεύοντο πόλεμον ποιεῖν.

[οἱ μὲν . . . οἱ δὲ some . . . others; ποιεῖν to make, inf.]

 - a. Some were willing to live in peace, whereas others were planning (for/among themselves) to make war.

7. ἔλεγε τοὺς τῶν θεῶν λόγους ἐν ἀνθρώποις. [ἐν among]
 - a. He/she/it was speaking the words of gods among men.

9. ὁ ἄνθρωπος πόνους εἶχεν.
 - a. The man used to have toils; the man kept having toils. Alt.: Humankind used to have toils.

11. οἱ ξένοι φίλοι ἦσαν καὶ τοῖς θεοῖς καὶ τοῖς ἀνθρώποις.
 - a. The strangers were friends to both gods and men.

13. ἐβούλεσθε ἄρχειν μὲν, ἄρχεσθαι δ' οὐ;
 - a. Were you (pl.) wishing to rule rather than to be ruled? / Were y'all wanting to rule, on the one hand, or to be ruled, on the other hand? / Were y'all wanting to rule, on the one hand, or to rule yourselves, on the other hand?

15. τὰ δῶρα ἦν παρὰ τῶν φίλων.
 - a. The gifts were from the/their friends.

17. παρὰ τῇ ὁδῷ ἐμένομεν.

- a. We were waiting alongside the road.

19. τὰ παιδιά δώροις ἐλύοντο. τὰ παιδιά δώροις ἐλύετο.

- a. They were ransoming the little children/slaves by means of gifts (meaning: they were getting the children freed by means of gifts, not putting the little children/young enslaved people up for ransom). The little children were being released by means of gifts. (Alt.: an unnamed subject, “he” was ransoming the children by means of gifts).